

eldom frozzy

TL110

PL / LODÓWKA TURYSTYCZNA EN / MOBILE FRIDGE
DE / REISEKÜHLBOX RU / ХОЛОДИЛЬНИК ПЕРЕНОСНОЙ ES / NEVERA PORTÁTIL
FR / RÉFRIGÉRATEUR TOURISTIQUE IT / FRIGO PORTATILE ELETTRICO



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батареи, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВБЫРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NÉ CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
2. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka UPEWNIĆ SIĘ, iż dane umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom zasilania.
3. Nie ciągnąć za przewód w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka.
4. W czasie pracy urządzenia nie przykrywać otworów wentylacyjnych znajdujących się w pokrywie.
5. Nie zmieniać trybu zasilania w trakcie pracy urządzenia, grozi to jego uszkodzeniem.
6. Nie należy wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu, śniegu, nadmiernej wilgoci itp.
7. Przewód zasilający nie może znajdować się blisko źródeł ciepła.
8. Do przenoszenia lodówki używać uchwytu.
9. Delikatnie zamykać pokrywę używając uchwytu w jej przedniej części.
10. Nie odginać zbyt mocno pokrywy, grozi to uszkodzeniem mechanicznym nie podlegającym gwarancji.
11. Używać tylko w pozycji pionowej, nie stawiać lodówki „do góry nogami”.
12. Nie przeładowywać lodówki. Pokrywa musi się swobodnie zamykać. Należy też zwrócić uwagę by produkty nie zakrywały od wewnątrz otworu wentylatora w pokrywie.
13. Zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia włączonego urządzenia samochodem. Chronić przed upadkiem w trakcie jazdy.

14. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Należy trzymać urządzenie oraz jego przewód z dala od dzieci.
15. Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania.
16. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
17. Nie wolno używać lodówki z uszkodzonym przewodem zasilającym.
18. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta. Lista serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu.
19. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
20. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

UWAGA:

Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

• OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

• GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- szczegółowe warunki w załączniku.

• OPIS OGÓLNY

1. Uchwyt
2. Panel sterowania
3. Panel zasilający
4. Otwory wentylacyjne
5. Pokrywa
6. Korpus
7. Przewód zasilający 12V (samochodowy)
8. Przewód zasilający 220-240V
- A. Włącznik funkcji ECO
- B. Włącznik urządzenia
- C. Wyświetlacz
- D. Przyciski sterujące
- E. Gniazdo zasilania AC
- F. Gniazdo zasilania DC
- G. Gniazdo USB

• DANE TECHNICZNE

- Moc przy zasilaniu 12V:
 - chłodzenie: 45W
 - grzanie: 43W
- Moc przy zasilaniu 220-240V:
 - chłodzenie: 60W
 - grzanie: 55W
 - ECO: 8,6W
- Napięcie zasilania:
 - 12V lub 220-240V~ 50Hz
 - USB: 5V, 2A
- Pojemność: 26l

• PRZEZNACZENIE

Łodówka turystyczna **TL110** łączy podwójne, zintegrowane funkcje chłodzenia i podgrzewania poprzez zastosowanie półprzewodnika (ogniwa Peltiera), bez wykorzystania sprężarki lub kriogeniki. Wśród zalet produktu warto wymienić ekologiczność, niewielkie gabaryty, nieznaczny ciężar, długą żywotność oraz małe zużycie energii.

Łodówka turystyczna TL110 nie zastąpi w pełni stacjonarnej lodówki domowej.

Działając z zastosowaniem innej techniki chłodzenia oraz przy zmiennych warunkach zewnętrznych, co za tym idzie parametry, sposób działania i osiągi obu tych produktów nie są ze sobą porównywalne. Urządzenie chłodzi **maksymalnie do 15°C poniżej** temperatury otoczenia. Grzeje do temperatury około 60°C.

W celu osiągnięcia optymalnego efektu chłodzenia zaleca się włożenie niezamrożonych produktów. Schłodzenie potrwa od 2 do 3 godzin.

Urządzenie nie jest zaprojektowane do podgrzewania zimnych produktów, lecz do zachowywania gorących posiłków w wysokiej temperaturze.

Jeżeli urządzenie eksploatowane jest prawidłowo i zgodnie z instrukcjami, temperatura produktów może utrzymać się przez wiele godzin.

Uchwyt (1) zabezpiecza pokrywę przed otwarciem. Otwarcie pokrywy (5) jest możliwe tylko kiedy uchwyt jest złożony.

• OBSŁUGA

Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym.

Urządzenie można zasilac napięciem 12V lub 220-240V, za pomocą dołączonych przewodów zasilających (7) i (8), bez dodatkowych akcesoriów.

UWAGA

Nie podłączać jednocześnie dwóch przewodów zasilających – grozi to uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji

Nie zakrywać otworów wentylacyjnych w czasie pracy urządzenia.

UWAGA

Wartość ustawiona przyciskami „D” nie oznacza zadanej temperatury. Oznacza tylko poziom intensywności działania urządzenia. Wartość temperatury osiągniętej przez urządzenie jest uzależniona m. in. od wartości temperatury zewnętrznej oraz ilości i temperatury produktów umieszczonych wewnątrz.

ZASILANIE PRĄDEM ZMIENNYM 220-240V

- Ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Podłączyć jeden koniec przewodu zasilającego (8) do gniazda „E”, a drugi do gniazda sieciowego.
- Przyciskiem „B” włączyć urządzenie. Na wyświetlaczu „C” pojawi się wartość temperatury wewnątrz urządzenia.
- Przyciskami „D” ustawić tryb pracy (wartość dodatnia – grzanie, wartość ujemna – chłodzenie) oraz poziom intensywności działania.
- Opcjonalnie przyciskiem „A” można włączyć funkcję **ECO**.
Funkcja **ECO** działa tylko w przypadku zasilania urządzenia napięciem 220-240V. Pobór prądu w tym przypadku jest zredukowany. Funkcję **ECO** można stosować np. przy przechowywaniu małej ilości pożywienia.

ZASILANIE PRĄDEM STAŁYM 12V (SAMOCHODOWE)

- Ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Podłączyć jeden koniec przewodu zasilającego (7) do gniazda „F”, a drugi do gniazda do gniazda zapalniczki samochodu.
- Przyciskiem „B” włączyć urządzenie. Na wyświetlaczu „C” pojawi się wartość temperatury wewnątrz urządzenia.
- Przyciskami „D” ustawić tryb pracy (wartość dodatnia – grzanie, wartość ujemna – chłodzenie) oraz poziom intensywności działania.

GNIAZDO USB 5V, 2A

- Służy do ładowania urządzeń.

• WSKAZÓWKI

- artykuły spożywcze należy przechowywać w dodatkowych, własnych opakowaniach, co zabezpiecza przed bezpośrednim działaniem zjawiska szronienia lub skraplania oraz przenikania się zapachów,
- **w przypadku zasilania samochodowego nie należy podczas postoju (wyłączony silnik samochodu) zasilac lodówki z gniazda zapalniczki samochodowej dłużej niż 3 godziny – dłuższa praca prowadzi do nadmiernego wyładowania akumulatora,**
- zmiana temperatur w izolowanym pojemniku (częste otwieranie lub wyłączanie) prowadzi do powstania naturalnych zjawisk w postaci szronienia lub skraplania widocznych na ściankach pojemnika, czy też wewnętrznej części pokrywy jak również bezpośrednio na artykułach spożywczych,
- optymalna temperatura wewnątrz izolowanego pojemnika przy zachowaniu pewnych stałych parametrów zewnętrznych zwykle osiągnięta jest pomiędzy 2-4 godz. od momentu uruchomienia urządzenia.
- **urządzenie nie służy do schładzania ciepłych czy też gorących artykułów spożywczych.**

• CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.**
- Obudowę, elementy wyposażenia i przewód zasilający należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką z odrobiną środka do mycia naczyń.

OSTRZEŻENIE. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.

- Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących spowodować uszkodzenie powierzchni obudowy.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read thoroughly this manual before the first use of the unit.

Failure to comply with the following safety and safety instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and security notices so you can use them in the future.

1. BEFORE inserting the plug into the socket, MAKE SURE that the data on the appliance's rating plate corresponds to the power supply specifications.
2. Do not pull the cord to remove the plug from the socket.
3. Do not cover the ventilation openings on the cover when the appliance is in operation.
4. Do not change the power mode while the appliance is in operation, this risks damaging the appliance.
5. Do not expose the product to direct sunlight, rain, snow, excessive moisture, etc.
6. The power cord must not be close to heat sources.
7. Use the handle to carry the refrigerator.
8. Close the lid gently using the handle on the front of the lid.
9. Do not bend the lid too tightly, there is a risk of mechanical damage not covered by the warranty.
10. Use only in upright position, do not place the refrigerator "upside down".
11. Do not overload the refrigerator. The lid must close freely. NOTE also that products must not cover the fan opening in the lid from the inside.
12. Take special care when transporting the switched-on appliance by car. Protect against falling while driving.
13. This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of experience and knowledge of the equipment if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment. Keep the equipment and its cord out of the reach of children.

14. Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
15. The appliance is intended for domestic use only.
16. Use only with the originally supplied accessories.
17. Do not use the refrigerator with a damaged power cord.
18. If the power cord becomes damaged, it must be replaced at the Manufacturer's Service Centre to prevent danger. List of services in the appendix and at www.eldom.eu.
19. Repairs to the equipment may only be carried out by an authorised service centre. Any modernisation or use of other than original spare parts or components of the appliance is forbidden and endangers the safety of use.
20. Eldom Sp. z o. o. Company shall not be held liable for any damage resulting from improper use of the device.

WARNING: PLASTIC BAG CAN BE DANGEROUS, TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION KEEP THIS BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN.

• **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- The appliance is made of materials which can be recycled.
- It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

• **WARRANTY**

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

• GENERAL DESCRIPTION

1. Handle
2. Control panel
3. Power supply panel
4. Ventilation openings
5. Cover
6. Body
7. Power cord 12V (automotive)
8. Power cord 220-240V
- A. ECO switch
- B. On/Off switch
- C. Display
- D. Control buttons
- E. AC power socket
- F. DC power socket
- G. USB socket

• DANE TECHNICZNE

- Power for 12V power supply:
 - cooling: 45W
 - heating: 43W
- Power for 220-240V:
 - cooling: 60W
 - heating: 55W
 - ECO: 8,6W
- Supply voltage:
 - 12V lub 220-240V~ 50Hz
 - USB: 5V, 2A
- Storage capacity: 26l

• INTENDED USE

The **TL110** travel fridge combines dual, integrated cooling and heating functions through the use of a semiconductor (Peltier cell), without the use of a compressor or cryogenics. Among the product's advantages are its eco-friendliness, small size, negligible weight, long service life and low energy consumption.

The TL110 travel fridge is not a complete replacement for a stationary domestic fridge.

It operates with a different cooling technique and under varying external conditions, and therefore the parameters, operation and performance of the two products are not comparable. The unit cools to a maximum of 15°C below ambient temperature. It heats to a temperature of approximately 60°C.

For optimum cooling effect, it is recommended to insert unfrozen products. Cooling will take between 2 and 3 hours.

The appliance is not designed to reheat cold products, but to keep hot meals at a high temperature.

If the appliance is operated correctly and according to the instructions, the temperature of the products can be maintained for many hours.

The handle (1) protects the lid from opening. Opening the lid (5) is only possible when the handle is folded down.

• OPERATION

After unpacking the device, make sure that it has not been damaged in transit. If in any doubt, refrain from using it until you contact a service center.

The unit can be powered by 12V or 220-240V, using the supplied power cables (7) and (8), without additional accessories.

NOTE

Do not connect two power cables at the same time - this may damage the appliance and invalidate the warranty.

Do not cover the ventilation openings when the unit is in operation

NOTE

The value set with the "D" buttons does not represent the set temperature. It only indicates the intensity level of the unit. The value of the temperature reached by the appliance depends, among other things, on the value of the outside temperature and the quantity and temperature of the products placed inside.

220-240V AC POWER SUPPLY

- Place the unit on a flat and stable surface.
- Connect one end of the power cord (8) to the "E" socket and the other end to the mains socket.
- Switch the unit on using the "B" button. The display "C" will show the temperature value inside the appliance.
- Use the "D" buttons to set the operating mode (positive value - heating, negative value - cooling) and the intensity level.
- Optionally, the **ECO** function can be activated using button "A".
The **ECO** function only works with a 220-240V power supply. Current consumption is reduced in this case. The **ECO** function can be used, for example, when storing small quantities of food.

12V DC POWER SUPPLY (CAR SUPPLY)

- Place the unit on a flat and stable surface.
- Plug one end of the power cord (7) into the "F" socket and the other end into the car's cigarette lighter socket.
- Switch the unit on using the "B" button. The display "C" will show the temperature value inside the appliance.
- Use the "D" buttons to set the operating mode (positive value - heating, negative value - cooling) and the intensity level.

USB socket 5V, 2 A

- is used to charge devices.

• Recommendations

- store foodstuffs in their own packaging to prevent the direct effects of frosting or condensation and the permeation of odours,
- in the case of vehicle power supply, do not operate the refrigerator from the power socket when the vehicle is stationary (engine switched off).
- **in the case of car power supply, do not operate the fridge from the cigarette lighter socket for more than 3 hours when the car is not in use (the car engine is switched off) - prolonged operation leads to excessive battery discharge,**
- a change of temperature in the insulated container (frequent opening or switching off) leads to natural phenomena in the form of frost or condensation visible on the walls of the container or the inside of the lid, as well as directly on the foodstuffs,
- the optimum temperature inside the insulated container, while maintaining certain constant external parameters, is usually reached between 2 and 4 hours after the appliance has been in operation.
- **the appliance is not designed to cool warm or hot foodstuffs.**

• CLEANING AND MAINTENANCE

- **Before carrying out any maintenance or repair work, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.**
- Clean the housing, fittings and power cord with a soft, slightly dampened cloth with a little dishwashing detergent.

WARNING: Do not immerse the appliance in water.

- Do not use any harsh cleaning agents for cleaning cause damage to the surface of the housing.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

Die Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitshinweise und Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, einem Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Angaben mit der Stromversorgung übereinstimmen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
2. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
3. Verdecken Sie die Lüftungsschlitze im Deckel nicht, während das Gerät in Betrieb ist.
4. Ändern Sie den Strommodus nicht, während das Gerät in Betrieb ist, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
5. Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Schnee, übermäßiger Feuchtigkeit usw. aus.
6. Das Netzkabel darf sich nicht in der Nähe von Wärmequellen befinden.
7. Verwenden Sie einen Griff, um den Kühlschranks zu tragen.
8. Schließen Sie die Abdeckung vorsichtig mit dem Griff an der Vorderseite.
9. Biegen Sie den Deckel nicht zu fest, da dies zu mechanischen Beschädigungen führen kann, die nicht der Garantie unterliegen.
10. Verwenden Sie nur in aufrechter Position, stellen Sie den Kühlschrank nicht auf den Kopf.
11. Überladen Sie den Kühlschrank nicht. Der Deckel muss sich freischließen. Achten Sie auch darauf, dass die Produkte die Lüfteröffnung im Deckel nicht von innen verdecken.
12. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das eingeschaltete Gerät mit dem Fahrzeug transportieren. Schützen Sie vor dem Herunterfallen während der Fahrt.
13. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Netz.
14. Das Gerät ist nur für den Heimgebrauch bestimmt.

15. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit Behinderungen, geistigen Behinderungen und Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse in der Ausrüstung verwendet werden, sofern die Geräte auf sichere Weise überwacht oder unterrichtet werden, um die damit verbundenen Risiken zu verstehen. Kinder sollten nicht mit Geräten spielen. Kinder sollten das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen und warten. Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern fern.
16. Verwenden Sie nur mit dem ursprünglich mitgelieferten Zubehör.
17. Verwenden Sie den Kühlschrank nicht mit einem beschädigten Netzkabel.
18. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden. Liste der Websites in der App und auf der Website www.eldom.eu.
19. Das Gerät darf nur von einem autorisierten Servicecenter repariert werden. Jegliche Nachrüstung oder Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen oder -komponenten des Geräts ist verboten und gefährdet die Sicherheit der Verwendung.
20. Eldom übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht werden.

VORSICHT! PLASTIKTÜTEN KÖNNEN GEFÄHRLICH SEIN! ERSTICKUNGSGEFAHR! BEWAHREN SIE DIE TÜTE SICHER VOR KINDERN AUF!

• UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut.
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen.
- Sammelstelle abgegeben werden.

• GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

• ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Handgriff
2. Bedienfeld
3. Bedienfeld für die Stromversorgung
4. Deckel
5. Gehäuse
6. Netzkabel 12V (Kfz)
7. Netzkabel 220-240V
- A. ECO-Schalter
- B. Ein/Aus-Schalter
- C. Anzeige
- D. Tasten zur Steuerung
- E. AC-Steckdose
- F. DC-Steckdose
- G. USB-Buchse

• TECHNISCHE DATEN

- Leistung bei 12 V-Speisung:
 - Kühlung: 45W
 - Warmhaltung: 43W
- Leistung bei 230 V-Speisung:
 - Kühlung: 60W
 - Warmhaltung: 55W
 - ECO: 8,6W
- Speisespannung:
 - 12V oder 220-240V~ 50Hz
 - USB: 5V, 2A
- Fassungsvermögen: 26l

• BESTIMMUNG

Das Gerät verbindet doppelte, integrierte Kühl- und Wärmehaltfunktion durch Einsatz von Halbleitern (Peltier-Element) an Stelle von Kompressor oder Kryotechnik. Unter den Produktvorteilen ist auf den ökologischen Aspekt, geringe Ausmaße, kleines Gewicht, Langlebigkeit und kleinen Energieverbrauch hinzuweisen.

Die Kühlbox TL110 kann einen herkömmlichen Kühlschrank nicht ersetzen.

Sie arbeitet mit einer anderen Kühltechnik und bei veränderlichen Außenbedingungen, das bedeutet also, dass sowohl die Parameter und Arbeitsweise, als auch die Leistungen dieser beiden Produkte unvergleichbar sind. Das Gerät kühlt bis zu 15° C unter der Umgebungstemperatur. Das Gerät wärmt bis zu ca. 60° C. Um das optimale Kühleffekt zu erreichen, wird empfohlen, ungekühlte Produkte einzulegen. Die Kühlung dauert ca. 2 bis 3 Stunden.

Das Gerät wurde entwickelt nicht um Produkte zu erwärmen, sondern um die hohe Temperatur bereits erwärmten Speisen zu halten.

Wird das Gerät gemäß Anweisungen genutzt, kann die Temperatur der Speisen einige Stunden lang erhalten bleiben.

Der Tragegri (1) sichert den Deckel vor dem Öffnen. Das Öffnen des Deckels (3) ist ausschließlich dann möglich, wenn der Tragegri hingelegt wurde.

• BETRIEB

Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht durch den Transport beschädigt worden ist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bis Sie sich an ein Kundendienstzentrum gewandt haben.

Das Gerät kann über die mitgelieferten Netzkabel (7) und (8) ohne weiteres Zubehör mit 12 V oder 220-240 V betrieben werden.

VORSICHT

Schließen Sie nicht zwei Stromkabel gleichzeitig an – dies könnte das Gerät beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab, wenn das Gerät in Betrieb ist.

HINWEIS

Der mit den Tasten "D" eingestellte Wert stellt nicht die eingestellte Temperatur dar. Er gibt nur die Intensitätsstufe des Geräts an. Der Wert der vom Gerät erreichten Temperatur hängt unter anderem vom Wert der Außentemperatur sowie von der Menge und der Temperatur der im Gerät befindlichen Produkte ab.

WECHSELSTROMSPEISUNG 220-240V

- stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Oberfläche,
- schließen Sie ein Ende des Netzkabels (8) an die Buchse "E" und das andere Ende an die Netzsteckdose an.
- schalten Sie das Gerät mit der Taste "B" ein. Auf dem Display "C" wird der Temperaturwert im Inneren des Geräts angezeigt.
- stellen Sie mit den Tasten "D" die Betriebsart (positiver Wert - Heizung, negativer Wert - Kühlung) und die Intensitätsstufe ein.
- Optional kann die **ECO-Funktion** mit der Taste "A" aktiviert werden.
Die **ECO-Funktion** funktioniert nur bei einer Stromversorgung von 220-240 V. In diesem Fall wird der Stromverbrauch reduziert. Die **ECO-Funktion** kann z. B. bei der Lagerung kleiner Mengen von Lebensmitteln verwendet werden.

GLEICHSTROMSPEISUNG 12 V (über ZIGARETTENZÜNDER EINES FAHRZEUGS)

- stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Oberfläche,
- stecken Sie das eine Ende des Netzkabels (7) in die Buchse "F" und das andere Ende in den Zigarettenanzünder des Autos,
- schalten Sie das Gerät mit der Taste "B" ein. Auf dem Display "C" wird der Temperaturwert im Inneren des Geräts angezeigt.
- stellen Sie mit den Tasten "D" die Betriebsart (positiver Wert - Heizung, negativer Wert - Kühlung) und die Intensitätsstufe ein.

USB-Buchse 5V, 2A

- stellen Sie das.

• HINWEISE

- Lebensmittel sollten in einer zusätzlichen, eigenen Verpackung gelagert werden, die vor direkter Frost- oder Kondenswassereinwirkung und dem Eindringen von Gerüchen schützt.
- **Im Falle einer Stromversorgung im Auto darf der Kühlschrank nicht länger als 3 Stunden über den Zigarettenanzünder des Autos mit Strom versorgt werden, wenn er geparkt ist (Automotor ausgeschaltet) - ein längerer Betrieb führt zu einer übermäßigen Entladung der Batterie.**
- Temperaturschwankungen in einem isolierten Behälter (häufiges Öffnen oder Ausschalten) führen zu natürlichen Phänomenen in Form von Frost oder Kondensation, die an den Wänden des Behälters oder im inneren Teil des Deckels sowie direkt auf den Lebensmitteln sichtbar sind.
- Die optimale Temperatur im Inneren des Isolierbehälters unter Beibehaltung bestimmter konstanter Außenparameter wird in der Regel innerhalb von 2–4 Stunden erreicht. ab dem Moment, in dem das Gerät eingeschaltet wird.
- **Das Gerät ist nicht zum Kühlen von warmen oder heißen Speisen bestimmt.**

• REINIGUNG UND WARTUNG

- **Schalten Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten aus und trennen Sie es vom Stromnetz.**
- Reinigen Sie das Gehäuse, die Armaturen und das Netzkabel mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und etwas Geschirrspülmittel.

WARNUNG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel, die die Oberfläche des Gehäuses beschädigen könnten.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед первым использованием внимательно прочитайте прочитайте все содержание данного руководства.

Несоблюдение следующих предупреждений, инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

1. Прежде чем вставлять вилку в розетку, убедитесь, что данные, указанные на паспортной табличке устройства, соответствуют параметрам питания.
2. Устройство предназначено только для домашнего использования.
3. Не тяните за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки.
4. Во время работы устройства не закрывайте вентиляционные отверстия в крышке.
5. Не меняйте режим питания во время работы устройства, это может привести к его повреждению.
6. Не подвергайте продукт воздействию прямых солнечных лучей, дождя, снега, чрезмерной влажности и т. д.
7. Шнур питания не должен находиться рядом с источниками тепла.
8. Используйте ручку для переноски холодильника.
9. Аккуратно закройте крышку, используя ручку в передней части.
10. Не сгибайте крышку слишком сильно, это может привести к механическим повреждениям, которые не подлежат гарантии.
11. Используйте только в вертикальном положении, не ставьте холодильник "вверх ногами".
12. Не перегружайте холодильник. Крышка должна свободно закрываться. Следует также обратить внимание, чтобы изделия не закрывали изнутри отверстие вентилятора в крышке.
13. Соблюдайте особую осторожность при перевозке включенного устройства на автомобиле. Защитите от падения во время вождения.

14. Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний в области оборудования, при условии, что будет обеспечен контроль или инструктаж по использованию оборудования безопасным способом, с тем чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны выполнять чистку и техническое обслуживание оборудования. Держите устройство и его кабель подальше от детей.
15. Перед очисткой отключите устройство от сети.
16. Используйте только с первоначально включенными аксессуарами.
17. Не используйте холодильник с поврежденным шнуром питания.
18. Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его необходимо заменить в сервисном центре производителя. Список сайтов в приложении и на сайте www.eldom.eu.
19. Ремонт оборудования может осуществляться только авторизованным сервисным центром. Любая модернизация или использование не оригинальных запасных частей или компонентов устройства запрещены и ставят под угрозу безопасность использования..
20. Компания Eldom sp. z o. o. не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования прибора.

ВНИМАНИЕ! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушья мешком, необходимо хранить его в недоступном для младенцев и маленьких детей месте.

• **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- Прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично.
- Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

• **ГАРАНТИЯ**

- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- В случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ХОЛОДИЛЬНИК ПЕРЕНОСНОЙ TL110

• ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Ручка
2. Панель управления
3. Панель питания
4. Вентиляционные отверстия
5. Покрывать
6. Корпус
7. Шнур питания 12В (автомобильный)
8. Шнур питания 220-240В
- A. Переключатель функций ECO
- B. Выключатель устройства
- C. Дисплей
- D. Кнопки управления
- E. Разъем питания переменного тока
- F. Разъем питания постоянного тока
- G. Разъем USB

• ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Мощность при 12 В:
 - охлаждение: 45 Вт
 - подогрев: 43 Вт
- Мощность при 220-240 В:
 - охлаждение: 60 Вт
 - подогрев: 55 Вт
 - ECO: 8,6 Вт
- Напряжение в сети:
 - 220-240 В ~ 50 Гц или 12 В
 - USB: 5 В, 2 А
- Емкость: 26 л

• НАЗНАЧЕНИЕ

Прибор обладает двойной функцией- охлаждения и подогрева- за счет полупроводника (элемент Пельтье), не используя компрессора или криогеники. Среди преимуществ прибора необходимо выделить следующие: экологичность, малые габариты, малый вес, длительный эксплуатационный срок, а также незначительное потребление энергии.

Переносной холодильник TL 110 не заменит полностью традиционного холодильника в доме.

Прибор работает используя другую технологию охлаждения, а также при изменяющихся внешних условиях, поэтому не можно сравнивать способработы и параметры приборов. Температура охлаждения до 15°C ниже температуры окружающей среды. Подогрев до темп. ок. 60°C.

С целью достижения оптимальных результатов охлаждения рекомендуем вкладывать незамороженные продукты. Охлаждение происходит од 2 до 3 часов.

Прибор не предназначен для подогрева холодных продуктов, предназначен только для поддержания высоких температур горячих продуктов.

Если прибор использован по назначению и в соответствии с инструкцией, температура продуктов может удерживаться в течении нескольких часов.

Ручка (1) защищает крышку перед открытием. Открытие крышки (5) возможно только тогда, когда ручка сложена.

• ЭКСПЛУАТАЦИЯ

После распаковки прибора убедитесь, что он не был поврежден при транспортировке. В случае сомнений воздержитесь от использования прибора до обращения в сервисный центр.

Устройство может питаться от 12 В или 220-240 В С помощью прилагаемых шнуров питания (7) и (8) без дополнительных аксессуаров.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не подключайте сразу два шнура питания - это может привести к повреждению устройства и потере гарантии

Не закрывайте вентиляционные отверстия во время работы устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Значение, установленное кнопками "D", не означает заданную температуру. Это означает только уровень интенсивности работы устройства. Значение температуры, достигаемой устройством, зависит, в частности, от значения наружной температуры, а также от количества и температуры продуктов, размещенных внутри.

ПИТАНИЕ ПЕРЕМЕННЫМ ТОКОМ 220-240В

- Установите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Подключите один конец шнура питания (8) к розетке „E”, а другой-к розетке переменного тока.
- Кнопкой " B " включите устройство. На дисплее „C " отображается значение температуры внутри устройства.
- Кнопками " D " установите режим работы (положительное значение – нагрев, отрицательное значение – охлаждение) и уровень интенсивности работы.
- При необходимости кнопкой " A " можно включить функцию **ЕСО**.
Функция **ЕСО** работает только в случае питания устройства напряжением 220-240 В. Потребление тока в этом случае уменьшается. Функции **ЕСО** можно использовать, например, при хранении небольшого количества пищи.

ПИТАНИЕ ПОСТОЯННЫМ ТОКОМ (АВТОМОБИЛЬ) 12В

- Установите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Подключите один конец шнура питания (7) к разъему „F”, а другой-к разъему прикуривателя автомобиля.
- Кнопкой " B " включите устройство. На дисплее „C " отображается значение температуры внутри устройства.
- Кнопками " D " установите режим работы (положительное значение – нагрев, отрицательное значение – охлаждение) и уровень интенсивности работы.

РАЗЪЕМ USB 5V, 2A

- Используется для зарядки устройств.

• РЕКОМЕНДАЦИИ

- пищевые продукты следует хранить в дополнительных собственных упаковках, что защищает от прямого воздействия явления замерзания или конденсации и проникновения запахов,
- **в случае автомобильного питания не включайте холодильник из гнезда прикуривателя более 3 часов во время остановки (двигатель автомобиля выключен) - длительная работа приводит к чрезмерному разряду аккумулятора,**
- изменение температуры в изолированном контейнере (частое открытие или выключение) приводит к естественным явлениям в виде замерзания или конденсации, видимых на стенках контейнера или внутренней части крышки, а также непосредственно на пищевых продуктах,
- оптимальная температура внутри изолированного контейнера при сохранении определенных постоянных внешних параметров обычно достигается между 2-4 ч с момента запуска устройства.
- **устройство не используется для охлаждения горячих или горячих продуктов.**

• ЧИСТКА И УХОД

- **Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту выключите прибор и отключите его от электросети.**
- Очищайте корпус, принадлежности и шнур питания мягкой, слегка влажной тканью с небольшим количеством средства для мытья посуды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не погружайте прибор в воду.

- Не используйте для очистки агрессивные чистящие средства, которые могут повредить поверхность корпуса.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual antes de la primera utilización.

El incumplimiento de las siguientes advertencias y advertencias de seguridad puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias y advertencias de seguridad para poder utilizarlas en el futuro.

1. ANTES de insertar el enchufe en la toma de corriente, ASEGÚRESE de que los datos de la placa de características del aparato se corresponden con las especificaciones de la fuente de alimentación.
2. No tire del cable para sacar el enchufe de la toma.
3. No tape las aberturas de ventilación de la cubierta cuando el aparato esté en funcionamiento.
4. No cambie el modo de alimentación mientras el aparato esté en funcionamiento, ya que podría dañarlo.
5. No exponga el producto a la luz solar directa, lluvia, nieve, humedad excesiva, etc.
6. El cable de alimentación no debe estar cerca de fuentes de calor.
7. Utilice el asa para transportar el frigorífico.
8. Cierre la tapa suavemente utilizando el asa situada en la parte frontal de la tapa.
9. No doble la tapa con demasiada fuerza, existe riesgo de daños mecánicos no cubiertos por la garantía.
10. Utilícelo sólo en posición vertical, no coloque el frigorífico "boca abajo".
11. No sobrecargue el frigorífico. La tapa debe cerrar libremente. Asegúrese también de que los productos no tapen la abertura del ventilador de la tapa desde el interior.
12. Tenga especial cuidado al transportar el aparato encendido en coche. Protéjalo contra caídas mientras conduce.
13. Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y con falta de experiencia y conocimiento del equipo si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura

para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

14. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
15. El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.
16. Utilícelo sólo con los accesorios suministrados originalmente.
17. No utilice el frigorífico con un cable de alimentación dañado.
18. Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido en el centro de servicio del fabricante para evitar peligros. Lista de servicios en el apéndice y en www.eldom.eu.
19. Las reparaciones del aparato sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Cualquier modernización o utilización de piezas de recambio o componentes del aparato que no sean originales está prohibida y pone en peligro la seguridad de uso.
20. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

• **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

• **GARANTÍA**

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para nes profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

INSTRUCCIONES DE USO

NEVERA PORTÁTIL TL110

• DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Asa
2. Panel de control
3. Panel de alimentación
4. Aberturas de ventilación
5. Tapa
6. Cuerpo
7. Cable de alimentación 12V (automóvil)
8. Cable de alimentación 220-240V
- A. Interruptor de función ECO
- B. Interruptor de dispositivo
- C. Pantalla
- D. Botones de control
- E. Toma de corriente de CA
- F. Toma de corriente DC
- G. Toma USB

• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia de alimentación 12V:
 - refrigeración: 45W
 - calentamiento: 43W
- potencia de alimentación 220-240V:
 - refrigeración: 60W
 - calentamiento: 55W
 - ECO: 8,6W
- tensión de alimentación:
 - 12V ó 220-240V~ 50Hz
 - USB 5V 2A
- capacidad: 25l

• DESTINO

El producto combina dos funciones integradas, la refrigeración y el calentamiento, mediante el uso de un semiconductor (célula Peltier) sin el empleo de un compresor o la criogenia. Entre las ventajas del producto cabe destacar la sostenibilidad medioambiental, las pequeñas dimensiones, el peso ligero, la vida útil larga y un consumo energético reducido.

La nevera portátil TL110 no podrá sustituir una nevera doméstica fija.

Funciona con otra metodología de refrigeración y con las condiciones del exterior variables, por lo que los parámetros, el método de funcionamiento y los rendimientos de ambos aparatos no son comparables. El dispositivo proporciona la refrigeración hasta 15°C por debajo de la temperatura ambiente. Ofrece el calentamiento hasta la temperatura aproximada de 60°C.

Para obtener los mejores resultados de refrigeración, se recomienda introducir en el aparato productos que no estén congelados. La refrigeración tardará unas 2-3 horas.

El dispositivo no está concebido para calentar productos fríos, sino para mantener los platos calientes a una temperatura elevada.

Si el dispositivo se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones proporcionadas, la temperatura de los productos podrá mantenerse durante varias horas.

El asa (1) protege la tapa contra su apertura. La apertura de la tapa (5) solo es posible cuando el asa está plegada.

• USO

Después de desembalar el aparato, asegúrese de que no ha sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, absténgase de utilizarlo hasta que se haya puesto en contacto con un centro de asistencia técnica.

El aparato puede ser alimentado por 12V o 220-240V, utilizando los cables de alimentación suministrados (7) y (8), sin accesorios adicionales.

PRECAUCIÓN

No conecte dos cables de alimentación al mismo tiempo, podría dañar el aparato e invalidar la garantía.

No tape las aberturas de ventilación cuando el aparato esté en funcionamiento.

NOTA

El valor ajustado con los botones "D" no representa la temperatura ajustada. Sólo indica el nivel de intensidad del aparato. El valor de la temperatura alcanzada por el aparato depende, entre otras cosas, del valor de la temperatura exterior y de la cantidad y temperatura de los productos colocados en su interior.

ALIMENTACIÓN CON CORRIENTE ALTERNA 220-240V

- Coloque la unidad sobre una superficie plana y estable.
- Conecte un extremo del cable de alimentación (8) a la toma "E" y el otro extremo a la toma de corriente.
- Encienda el aparato con el botón "B". La pantalla "C" mostrará el valor de la temperatura en el interior del aparato.
- Utilice los botones "D" para ajustar el modo de funcionamiento (valor positivo - calefacción, valor negativo - refrigeración) y el nivel de intensidad.
- Opcionalmente, la función **ECO** puede activarse mediante el botón "A".
La función **ECO** sólo funciona con una alimentación de 220-240V. En este caso se reduce el consumo de corriente. La función **ECO** puede utilizarse, por ejemplo, cuando se almacenan pequeñas cantidades de alimentos.

ALIMENTACIÓN CON CORRIENTE CONTINUA 12V (ALIMENTACIÓN DE AUTOMÓVIL)

- Coloque la unidad sobre una superficie plana y estable,
- Enchufe un extremo del cable de alimentación (7) en la toma "F" y el otro extremo en la toma del encendedor del coche.
- Encienda el aparato con el botón "B". La pantalla "C" mostrará el valor de la temperatura en el interior del aparato.
- Utilice los botones "D" para ajustar el modo de funcionamiento (valor positivo - calefacción, valor negativo - refrigeración) y el nivel de intensidad.

Toma USB 5V, 2A

- Se utiliza para cargar dispositivos.

• RECOMENDACIONES

- guarde los alimentos en sus propios envases para evitar la formación de escarcha o condensación y la penetración de olores,
- **en caso de alimentación eléctrica del coche, no haga funcionar el frigorífico desde la toma del encendedor durante más de 3 horas con el coche parado (motor del coche apagado) – un funcionamiento más prolongado provoca una descarga excesiva de la batería,**
- un cambio de temperatura en el contenedor isotérmico (apertura o apagado frecuente) provoca fenómenos naturales en forma de escarcha o condensación visibles en las paredes del contenedor o en el interior de la tapa, así como directamente en los alimentos,
- la temperatura óptima en el interior del recipiente isotérmico, manteniendo constantes ciertos parámetros exteriores, se alcanza generalmente entre 2 y 4 horas después de que el aparato haya estado en funcionamiento.
- **el aparato no está diseñado para enfriar alimentos tibios o calientes.**

• LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.**
- Limpie la carcasa, los accesorios y el cable de alimentación con un paño suave ligeramente humedecido con un poco de detergente lavavajillas.

ADVERTENCIA. No sumerja el aparato en agua.

- No utilice detergentes agresivos para la limpieza, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement tout le contenu de ce notice d'emploi avant la première utilisation.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité suivants peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement.

1. AVANT d'insérer la fiche dans la prise, assurez-vous que les données figurant sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent aux spécifications de l'alimentation électrique.
2. Ne tirez pas sur le cordon pour retirer la fiche de la prise.
3. Ne pas couvrir les orifices de ventilation du couvercle lorsque l'appareil est en fonctionnement.
4. Ne pas changer le mode d'alimentation lorsque l'appareil est en fonctionnement, cela risque d'endommager l'appareil.
5. Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil, à la pluie, à la neige, à une humidité excessive, etc.
6. Le cordon d'alimentation ne doit pas être à proximité de sources de chaleur.
7. Utilisez la poignée pour transporter le réfrigérateur.
8. Fermez doucement le couvercle à l'aide de la poignée située à l'avant du couvercle.
9. Ne pliez pas le couvercle trop fort, il y a un risque de dommages mécaniques non couverts par la garantie.
10. N'utilisez le réfrigérateur qu'en position verticale, ne le placez pas "à l'envers".
11. Ne pas surcharger le réfrigérateur. Le couvercle doit se fermer librement. Veillez également à ce que les produits ne couvrent pas l'ouverture du ventilateur dans le couvercle depuis l'intérieur.
12. Soyez particulièrement prudent lorsque vous transportez l'appareil allumé en voiture. Protégez-le contre les chutes pendant la conduite.

13. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de connaissance de l'appareil, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient données sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'équipement. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
14. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
15. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
16. N'utilisez que les accessoires fournis à l'origine.
17. N'utilisez pas le réfrigérateur si le cordon d'alimentation est endommagé.
18. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre de service du fabricant afin d'éviter tout danger. La liste des services figure en annexe et sur le site www.eldom.eu.
19. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre d'entretien agréé. Toute modernisation ou utilisation de pièces de rechange ou de composants de l'appareil autres que ceux d'origine est interdite et met en péril la sécurité d'utilisation.
20. La société Eldom Sp. z o.o. ne peut être tenue responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux - pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

• **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- L'appareil est construit à partir de matériaux qui peuvent être retraités ou recyclés.
- Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

• **GARANTIE**

- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garanti

ANUEL D'UTILISATION

RÉFRIGÉRATEUR TOURISTIQUE TL110

• DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Poignée
2. Panneau de commande
3. Panneau d'alimentation
4. Ouvertures de ventilation
5. Couvercle
6. Corps de l'appareil
7. Cordon d'alimentation 12V (automobile)
8. Cordon d'alimentation 220-240V
- A. Interrupteur ECO
- B. Interrupteur marche/arrêt
- C. Afficheur
- D. Boutons de commande
- E. Prise d'alimentation AC
- F. Prise d'alimentation DC
- G. Prise USB

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation à 12V :
 - refroidissement : 45W
 - chauffage : 43W
- Puissance à 220-240V :
 - refroidissement : 60W
 - chauffage : 55W
 - ECO : 8,6W
- Tension d'alimentation :
 - 12V ou 220-240V~ 50Hz
 - USB : 5V, 2A
- Capacité : 26l

• DESTINATION

L'unité combine deux fonctions intégrées de refroidissement et de chauffage grâce à l'utilisation d'un semi-conducteur (cellule Peltier), sans avoir recours à un compresseur ou à la cryogénie. Parmi les avantages du produit, citons son caractère écologique, sa petite taille, son poids négligeable, sa longue durée de vie et sa faible consommation d'énergie.

Le réfrigérateur de voyage TL110 ne remplace pas complètement un réfrigérateur domestique fixe.

Il fonctionne avec une technique de refroidissement différente et dans des conditions extérieures variables. Les paramètres, le fonctionnement et les performances des deux produits ne sont donc pas comparables. L'appareil refroidit jusqu'à un maximum de 15°C en dessous de la température ambiante. Il chauffe jusqu'à une température d'environ 60°C.

Pour un effet de refroidissement optimal, il est recommandé d'insérer des produits non congelés. Le refroidissement dure entre 2 et 3 heures.

L'appareil n'est pas conçu pour réchauffer des produits froids, mais pour maintenir les aliments chauds à une température élevée.

Si l'appareil est utilisé correctement et conformément aux instructions, la température des produits peut être maintenue pendant de nombreuses heures.

La poignée (1) protège le couvercle de l'ouverture. L'ouverture du couvercle (5) n'est possible que lorsque la poignée est rabattue.

• UTILISATION DE L'ASPIRATEUR VERTICAL

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil avant d'avoir contacté un centre de service.

L'appareil peut être alimenté par 12V ou 220-240V, à l'aide des câbles d'alimentation fournis (7) et (8), sans accessoires supplémentaires.

ATTENTION

Ne pas brancher deux câbles d'alimentation en même temps, sous peine d'endommager l'appareil et d'annuler la garantie.

Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation lorsque l'appareil est en fonctionnement.

REMARQUE

La valeur réglée à l'aide des touches "D" ne représente pas la température réglée. Elle indique uniquement le niveau d'intensité de l'appareil. La valeur de la température atteinte par l'appareil dépend, entre autres, de la valeur de la température extérieure et de la quantité et de la température des produits placés à l'intérieur.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 220-240V AC

- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Branchez une extrémité du cordon d'alimentation (8) à la prise "E" et l'autre extrémité à la prise de courant.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton "B". L'écran "C" affiche la valeur de la température à l'intérieur de l'appareil.
- Les boutons "D" permettent de régler le mode de fonctionnement (valeur positive - chauffage, valeur négative - refroidissement) et le niveau d'intensité.
- En option, la fonction **ECO** peut être activée à l'aide du bouton "A".
La fonction **ECO** ne fonctionne qu'avec une alimentation 220-240V. Dans ce cas, la consommation de courant est réduite. La fonction **ECO** peut être utilisée, par exemple, pour stocker de petites quantités d'aliments.

ALIMENTATION 12V DC (AUTOMOBILE)

- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Branchez une extrémité du cordon d'alimentation (7) dans la prise "F" et l'autre dans l'allume-cigare de la voiture.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton "B". L'écran "C" affiche la valeur de la température à l'intérieur de l'appareil.
- Les boutons "D" permettent de régler le mode de fonctionnement (valeur positive - chauffage, valeur négative - refroidissement) et le niveau d'intensité.

Prise USB 5V, 2A

- Permet de recharger les appareils.

• RECOMMANDATIONS

- conserver les denrées alimentaires dans leur propre emballage pour éviter les effets directs du givre ou de la condensation et la pénétration des odeurs,
- **en cas d'alimentation par la voiture, ne pas faire fonctionner le réfrigérateur à partir de l'allume-cigare pendant plus de 3 heures lorsque la voiture est à l'arrêt (moteur éteint) – un fonctionnement plus long entraîne une décharge excessive de la batterie,**
- un changement de température dans le conteneur isotherme (ouverture ou arrêt fréquent) entraîne des phénomènes naturels sous forme de givre ou de condensation visible sur les parois du conteneur ou l'intérieur du couvercle, ainsi que directement sur les denrées alimentaires,
- la température optimale à l'intérieur du conteneur isotherme, tout en maintenant certains paramètres extérieurs constants, est généralement atteinte entre 2 et 4 heures après le fonctionnement de l'appareil.
- **l'appareil ne convient pas pour refroidir des aliments tièdes ou chauds.**

• NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avant toute opération d'entretien ou de réparation, éteignez l'appareil et débranchez-le.**
- Nettoyez le boîtier, les raccords et le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un peu de détergent à vaisselle.

ATTENTION. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer l'appareil, car cela pourrait endommager la surface du boîtier.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima del primo utilizzo leggere attentamente tutto il contenuto del presente manuale d'uso. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze e istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per il riferimento futuro.

1. PRIMA di inserire la spina nella presa, accertarsi che i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio corrispondano alle specifiche dell'alimentazione.
2. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa.
3. Non coprire le aperture di ventilazione sul coperchio quando l'apparecchio è in funzione.
4. Non cambiare la modalità di alimentazione mentre l'apparecchio è in funzione, per non rischiare di danneggiarlo.
5. Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole, alla pioggia, alla neve, all'umidità eccessiva, ecc.
6. Il cavo di alimentazione non deve essere vicino a fonti di calore.
7. Utilizzare la maniglia per trasportare il frigorifero.
8. Chiudere delicatamente il coperchio utilizzando la maniglia sulla parte anteriore del coperchio.
9. Non piegare il coperchio in modo troppo stretto, per non incorrere in danni meccanici non coperti dalla garanzia.
10. Utilizzare solo in posizione verticale, non mettere il frigorifero "a testa in giù".
11. Non sovraccaricare il frigorifero. Il coperchio deve chiudersi liberamente. Assicurarsi inoltre che i prodotti non coprano dall'interno l'apertura della ventola nel coperchio.
12. Prestare particolare attenzione quando si trasporta l'apparecchio acceso in auto. Proteggersi dalle cadute durante la guida.
13. Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e conoscenza

dell'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.

14. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo.
15. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
16. Utilizzare solo con gli accessori forniti in origine.
17. Non utilizzare il frigorifero con un cavo di alimentazione danneggiato.
18. Se il cavo di alimentazione si danneggia, deve essere sostituito presso il Centro di assistenza del produttore per evitare pericoli. Elenco dei servizi in appendice e sul sito www.eldom.eu.
19. Le riparazioni dell'apparecchiatura possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi ammodernamento o utilizzo di parti di ricambio o componenti dell'apparecchio diversi da quelli originali è vietato e mette a rischio la sicurezza d'uso.
20. La società Eldom Sp. z o.o. non è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

ATTENZIONE: Il sacchetto di plastica può essere pericoloso, per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.

• **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- L'apparecchio è fatto di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati.
- Restituirlo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

• **GARANZIA**

- Questo prodotto è stato concepito per il solo uso domestico, in privato.
- Non deve essere usato per scopi professionali.
- La garanzia decade in caso di trattamento improprio.

• DESCRIZIONE GENERALE

1. Maniglia
2. Pannello di controllo
3. Pannello di alimentazione
4. Aperture di ventilazione
5. Coperchio
6. Corpo
7. Cavo di alimentazione 12V (automotive)
8. Cavo di alimentazione 220-240V
- A. Interruttore ECO
- B. Interruttore On/Off
- C. Display
- D. Pulsanti di controllo
- E. Presa di alimentazione CA
- F. Presa di alimentazione CC
- G. Presa USB

• DESTINAZIONE

L'unità combina funzioni di raffreddamento e riscaldamento doppie e integrate attraverso l'uso di un semiconduttore (cella di Peltier), senza l'uso di un compressore o di una criogenia. Tra i vantaggi del prodotto vi sono l'ecocompatibilità, le dimensioni ridotte, il peso trascurabile, la lunga durata e il basso consumo energetico.

Il frigorifero da viaggio TL110 non sostituisce completamente un frigorifero domestico fisso.

Funziona con una tecnica di raffreddamento diversa e in condizioni esterne variabili, pertanto i parametri, il funzionamento e le prestazioni dei due prodotti non sono paragonabili. L'unità si raffredda fino a un massimo di 15°C al di sotto della temperatura ambiente. Si riscalda a una temperatura di circa 60°C.

Per un effetto di raffreddamento ottimale, si raccomanda di inserire prodotti non congelati. Il raffreddamento richiede dalle 2 alle 3 ore.

L'apparecchio non è progettato per riscaldare prodotti freddi, ma per mantenere ad alta temperatura gli alimenti caldi.

Se l'apparecchio funziona correttamente e secondo le istruzioni, la temperatura dei prodotti può essere mantenuta per molte ore.

La maniglia (1) protegge il coperchio dall'apertura. L'apertura del coperchio (5) è possibile solo quando la maniglia è ripiegata.

• USO

Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertarsi che non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di dubbio, astenersi dall'uso fino a quando non si è contattato un centro di assistenza.

L'apparecchio può essere alimentato a 12V o a 220-240V, utilizzando i cavi di alimentazione (7) e (8) in dotazione, senza ulteriori accessori.

ATTENZIONE

Non collegare due cavi di alimentazione contemporaneamente: ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

Non coprire le aperture di ventilazione quando l'apparecchio è in funzione.

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentazione a 12 V:
 - raffreddamento: 45W
 - riscaldamento: 43W
- Potenza con alimentazione a 220-240V:
 - raffreddamento: 60W
 - riscaldamento: 55W
 - ECO: 8,6W
- Tensione di alimentazione:
 - 12V o 220-240V~ 50Hz
 - USB: 5V, 2A
- Capacità: 26l

NOTA

Il valore impostato con i tasti "D" non rappresenta la temperatura impostata. Indica solo il livello di intensità dell'unità. Il valore della temperatura raggiunta dall'apparecchio dipende, tra l'altro, dal valore della temperatura esterna e dalla quantità e temperatura dei prodotti collocati all'interno.

ALIMENTAZIONE 220-240V AC

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Collegare un'estremità del cavo di alimentazione (8) alla presa "E" e l'altra alla presa di rete.
- Accendere l'apparecchio con il tasto "B". Il display "C" visualizza il valore della temperatura interna dell'apparecchio.
- Con i tasti "D" è possibile impostare la modalità di funzionamento (valore positivo - riscaldamento, valore negativo - raffreddamento) e il livello di intensità.
- In opzione, la funzione **ECO** può essere attivata con il pulsante "A".
La funzione **ECO** funziona solo con un'alimentazione di 220-240V. In questo caso il consumo di corrente è ridotto. La funzione **ECO** può essere utilizzata, ad esempio, quando si conservano piccole quantità di alimenti.

ALIMENTAZIONE 12V DC (AUTOMOTIVE)

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Inserire un'estremità del cavo di alimentazione (7) nella presa "F" e l'altra nella presa accendisigari dell'auto.
- Accendere l'apparecchio con il tasto "B". Il display "C" visualizza il valore della temperatura interna dell'apparecchio.
- Con i tasti "D" è possibile impostare la modalità di funzionamento (valore positivo - riscaldamento, valore negativo - raffreddamento) e il livello di intensità.

Preso USB 5V, 2A

- Utilizzata per ricaricare i dispositivi.

• RACCOMANDAZIONI

- conservare gli alimenti nella loro confezione per evitare gli effetti diretti della brina o della condensa e la penetrazione di odori,
- **in caso di alimentazione in auto, non far funzionare il frigorifero dalla presa accendisigari per più di 3 ore quando l'auto è ferma (motore spento): un funzionamento più lungo porta a un eccessivo scaricamento della batteria,**
- uno sbalzo di temperatura nel contenitore isolato (apertura o spegnimento frequenti) provoca fenomeni naturali sotto forma di brina o condensa visibili sulle pareti del contenitore o all'interno del coperchio, oltre che direttamente sugli alimenti,
- la temperatura ottimale all'interno del contenitore isolato, mantenendo costanti alcuni parametri esterni, si raggiunge solitamente tra le 2 e le 4 ore dopo il funzionamento dell'apparecchio.
- **l'apparecchio non è adatto a raffreddare alimenti caldi o bollenti.**

• PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.**
- Pulire l'involucro, gli accessori e il cavo di alimentazione con un panno morbido e leggermente umido con un po' di detersivo per piatti.

AVVERTIMENTO: Non immergere l'apparecchio in acqua.

- Non utilizzare detersivi aggressivi per la pulizia che potrebbero danneggiare la superficie dell'involucro.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

LODÓWKA TURYSTYCZNA TL110

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

LODÓWKA TURYSTYCZNA TL110 pieczęć sklepu: 1	OPIS NAPRAWY 1 pieczęćka punktu usługowego
LODÓWKA TURYSTYCZNA TL110 pieczęć sklepu: 2	OPIS NAPRAWY 2 pieczęćka punktu usługowego
LODÓWKA TURYSTYCZNA TL110 pieczęć sklepu: 3	OPIS NAPRAWY 3 pieczęćka punktu usługowego
LODÓWKA TURYSTYCZNA TL110 pieczęć sklepu: 4	OPIS NAPRAWY 4 pieczęćka punktu usługowego